



No. 46

N° 46

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
October 22, 2002

Daytime Meeting - Sessional Day 75
Evening Meeting - Sessional Day 76

Mardi
22 octobre 2002

Séance de l'après-midi - jour de session 75
Séance du soir - jour de session 76

3rd Session,
37th Parliament

3^e session
37^e législature

PRAYERS**1:30 P.M.****PRIÈRES****13 H 30**

With unanimous consent, the House observed a moment of silence in respect of the tragic death of Firefighter April Hopkin from Goulais River Fire Department.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for London—Fanshawe (Mr. Mazzilli) to come to order.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de London—Fanshawe, M. Mazzilli de se comporter.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

During "Oral Questions", the Speaker requested the Member for St. Catharines (Mr. Bradley) to come to order.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de St. Catharines, M. Bradley de se comporter.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

PETITIONS**PÉTITIONS**

Petition relating to Saving the Province of Ontario Savings Office (Sessional Paper No. P-24) Ms. Martel.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario / Fermeture du service de chirurgie cardiaque à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mrs. Boyer.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan / adoption du plan pour des espaces de garderie à 10 dollars pour jour (Sessional Paper No. P-77) Ms. Martel.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Mr. Hoy.

Petitions relating to Hydro rates (Sessional Paper No. P-84) Mr. Agostino and Mr. Lalonde.

Petition relating to the Ontario Ministry of Natural Resources regulation of wildlife rehabilitators (Sessional Paper No. P-91) Mr. Parsons and Mr. Patten.

Petition relating to Bill 172, Flags at Half-Mast Act, 2002 (Sessional Paper No. P-92) Mr. Barrett.

Petition relating to Construction of the Telus Tower in Avonmore, Ontario (Sessional Paper No. P-93) Mr. Cleary.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Mr. Tsubouchi moved,

M. Tsubouchi propose,

That the Minister of Finance be authorized to pay the salaries of the civil servants and other necessary payments pending the voting of supply for the period commencing November 1, 2002 and ending April 30, 2003, such payments to be charged to the proper appropriation following the voting of supply.

A debate arising, after some time, the motion was declared carried.

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 5:50 p.m.

À 17 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles.

During the debate, as a result of disruptions, the Acting Speaker (Mr. Johnson) ordered the East Public Gallery to be cleared.

Pendant le débat, comme il y a des interruptions, le président par intérim, M. Johnson donne des directives pour évacuer la tribune est réservée au public.

The Acting Speaker then recessed the House for 5 minutes.

Ensuite, le Président par intérim ordonne une pause de 5 minutes à l'Assemblée.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

GARY CARR

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 38 (A)

Petition relating to Funding of regulated child care (Sessional Paper No. P-2) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario / Fermeture du service de chirurgie cardiaque à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes from the Ontario Energy Board Act (Sessional Paper No. P-78) Mr. Duncan.

Petition relating to the Northern Health Travel Grant (Sessional Paper No. P-94) (Tabled October 22, 2002) Mrs. Dombrowsky.